PROVISIONAL

S/PV.3335
10 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 10 февраля 1994 года, в 18 ч. 00 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Чешская Республика	г-н СПОРИС
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н Ван БОХЕМЕН
	Нигерия	г-н ГАМБАРИ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н НИЯЗ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85163.R

Заседание открывается в 18 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В АНГОЛЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ II (КМООНА II) (S/1994/100)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета, что я получил письмо от представителя Анголы, в котором она просит пригласить её участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Куелью да Круш (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), содержащийся в документе S/1994/100.

После консультаций между членами Совета я уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности рассмотрел доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) (S/1994/100), представленный во исполнение резолюции 890 (1993) от 15 декабря 1993 года.

Совет высоко ценит усилия Генерального секретаря, его Специального представителя и старшего военного наблюдателя, направленные на успешное завершение переговоров между правительством Анголы и УНИТА, которые проходят в настоящее время в Лусаке с целью достижения эффективного и прочного разрешения конфликта, в рамках Соглашений об установлении мира и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Совет также высоко ценит усилия трех государств-наблюдателей, направленные на завершение ангольского мирного

процесса, усилия Организации африканского единства (ОАЕ) и соседних государств в поддержку переговоров в Лусаке и предлагает им продолжать эти усилия.

Совет отмечает достигнутый на сегодняшний день прогресс в переговорах в Лусаке, в частности принятие общих и конкретных принципов, а также способов осуществления, относящихся ко всем военным вопросам, а также вопросам о полиции, стоящим в повестке дня. Совет призывает стороны вновь проявить их приверженность мирному урегулированию. Он требует, чтобы они удвоили свои усилия в переговорах в Лусаке с целью скорейшего достижения эффективного и устойчивого прекращения огня, завершения работы по остающимся пунктам повестки дня и достижения мирного урегулирования без каких-либо промедлений.

Совет глубоко обеспокоен в связи с интенсификацией боевых действий и, в частности, в связи с недавним началом серьезных военных действий в нескольких пунктах в Анголе, особенно в Куито-Бие. Он выражает сожаление по поводу гибели большого количества людей и уничтожения имущества.

Совет подчеркивает, что единственным путем достижения эффективного, поддающегося проверке и устойчивого прекращения огня является заключение и подписание сторонами всеобъемлющего мирного соглашения. Он призывает их соблюдать уже принятые ими на себя обязательства во время переговоров в Лусаке, проявлять крайнюю сдержанность, немедленно прекратить все военные наступательные действия и приступить к безотлагательному завершению переговоров в Лусаке.

Совет приветствует улучшение поставок гуманитарной помощи пострадавшему населению в Анголе, признавая вместе с тем, что положение в целом остается серьезным. Он настоятельно призывает стороны продолжать сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в обеспечении беспрепятственной доставки гуманитарной помощи и необходимой безопасности для ее эффективного распределения. Он призывает международное сообщество внести щедрый вклад в усилия по оказанию гуманитарной помощи в Анголе.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря своевременно информировать его о событиях в мирных переговорах в Лусаке. Он подтверждает свою готовность срочно рассмотреть любые рекомендации Генерального секретаря, как только между сторонами будет заключено соглашение. Он также подтверждает

(Председатель)

своює готовность рассмотреть вопрос о дальнейших действиях в соответствии со своими предыдущими резолюциями.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом".

Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/PRST/1994/7.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.